



M47 Patton

03062-0389

© 2007 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



M47 Patton

Den zweiten Weltkrieg beendete die US Army mit dem weltweit bekannten M4 Sherman Panzer, sowie auch schon mit wenigen neu konstruierten M26 Pershing Panzern, die nach dem Krieg durch einen neuen Motor zum M46 Patton aufgewertet wurden. Ansonsten beließ man es jedoch mit Neuentwicklungen bei Experimental- und Testfahrzeugen. Daher standen der US Army beim Ausbruch des Korea Krieges 1950 keine modernen Kampfpanzer zur Verfügung. Als ad-hoc Lösung entschied sich die US Army einen Turm aus der Entwicklungsphase in Serie zu bauen und diesen auf eine leicht modifizierte M46 Patton Wanne zu setzen. Der dadurch entstandene M47 Patton kam jedoch für Kampfhandlungen in Korea zu spät, doch wurden nun wegen politischer Spannungen mit der Sowjetunion in Westeuropa dringend neue Kampfpanzer benötigt. Deshalb erhielten die US Streitkräfte in Europa auf dem schnellsten Wege den M47 Patton. Auch an viele Verbündete, insbesondere an die NATO-Staaten und auch an die 1956 neugegründete Bundeswehr wurde der M47 Patton geliefert. Geschaffen war ein robustes Fahrzeug, dem man zunächst nur seine relativ geringe Reichweite vorwerfen konnte, was hauptsächlich an dem Benzинmotor lag. Die Vorteile des M47 Turms lagen vor allem in seiner günstigen ballistischen Form, die frontal betrachtet schmal ist und somit nur ein kleines Ziel bietet. Erstmals wurde auch ein optischer Entfernungsmesser eingebaut, der allerdings gute Ausbildung und Übung erforderte.

Für die noch sehr junge Bundeswehr waren die etwa 1.109 M47 Patton eine schnell verfügbare Basis zur Schaffung einer modernen Panzertruppe, die jedoch nicht unbedingt den Idealvorstellungen entsprach. Im Laufe der Jahre wurden deshalb mehrere Modifikationen durchgeführt. Während in der Bundeswehr der eigenentwickelte Leopard 1 ab 1965 zur Außerdienststellung des M-47 Patton führte, sah man ihn in anderen Ländern noch viele Jahre. Sogar bis in die 90er Jahre, und das noch nicht mal wesentlich modifiziert. Für einen Panzer, dessen Fahrgestell auf den zweiten Weltkrieg zurückzuführen ist und der als schnelle Zwischenlösung entstand, ist dies sicherlich nicht die schlechteste Karriere. Auch die Stückzahlen können sich sehen lassen, 8.576 Stück wurden zwischen Juni 1951 und November 1953 gebaut.

Weitere Nutzer waren neben den USA und der Bundeswehr unter anderem: Belgien, Frankreich, Griechenland, Iran, Italien, Jordanien, Österreich, Pakistan, Portugal, Spanien, Südkorea, Türkei, Jugoslawien bzw. Nachfolgeländer.

Technische Daten:

Besatzung:	5 Mann;
Bewaffnung:	90mm Kanone, 2x cal.30 (7,62mm) MG (achs-parallel & Bug), cal.50 (12,7mm) FlaMG;
Gewicht:	46,1 Tonnen;
Max. Geschwindigkeit:	48km/h;
Fahrbereich (Straße/Gelände):	125km / 60km;
Motor:	luftgekühlter AV-1790-5B Benzin-Vergasermotor mit 595 kw (810 PS)

M47 Patton

The US army ended the Second World War with the world famous M4 Sherman tank and also with a few redesigned M20 Pershing tanks which, after the war, were upgraded by a new engine to become the M46 Patton. Otherwise it was left with new developments in experimental and test vehicles. Therefore at the outbreak of the Korean War in 1950 the US army had no modern battle tanks available. As an ad-hoc solution the US army decided to produce a turret at the development stage and fit it onto a slightly modified M46 Patton hull. The M47 Patton that derived from this however came too late for the hostilities in Korea, but now due to political tensions with the Soviet Union in Western Europe new battle tanks were urgently needed. The US armed forces in Europe therefore received the M47 Patton by the quickest possible means. It was also supplied to several allied states, in particular to the NATO countries and to the Federal German army that had been reestablished in 1956.

What they got was a robust vehicle that could only be faulted for its relatively short range, due in the main to its petrol engine. The advantages of the M47 turret were primarily its favourable ballistic shape, which is narrow from the front and therefore only offers a slim target. For the first time an optical range finder was also incorporated, but it demanded particularly good training and practice.

For the brand new German army these 1,109 M47 Patton tanks were an immediately available basis on which to build a modern tank unit, although they did not totally meet the ideal requirements. Consequently over the years several modifications were carried out. Although from 1965 the Leopard 1 that was developed by the German army led to the retirement of the M47 Patton, it was still to be seen for many years in other countries, even into the 1990s and without much in the way of modification. That is certainly not a bad record for a tank with a chassis that dated back to World War II and that was intended only as an interim quick fix. Numbers too are worth looking at - 8,576 were built between June 1951 and November 1953. Other users than the USA and Germany included: Belgium, France, Greece, Iran, Italy, Jordan, Austria, Pakistan, Portugal, Spain, South Korea, Turkey, Yugoslavia and its successor states.

Technical data:

Crew:	5 men.
Armament:	90 mm cannon; 2 x 30 cal. (7.62 mm) MG (coaxial and bow); 50 cal. (12.7 mm) AA gun.
Weight:	46.1 tons.
Max. speed:	48 km/h
Range:	road 125 km, off-road 60 km
Engine:	air cooled AV-1790-5B petrol 596 kW (810 hp).

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELÉD: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is nummererd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, omdat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun ophangen. Chrom en verf van de lijmsplakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier huilé.

E: iATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far scorrere bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummiring, tejp och klädnytor för att hålla sammanslutna delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekalera skal hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du använder dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nedvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrættning af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbde (3) enkelt sammen. Plastikdele renses i en mild sæbedul og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påfældelsen kontrolleres om delene passer; lim pâfældes sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele mules inden af fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven torre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkelvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βινάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιρί και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκι για τη συγκράτηση των κολλημένων μερουνών εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανίων. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνθουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά τα κάθε μοτίβο των χαλκομανίων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτέρων πεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το σπουδόχαρτο.

Read before you start!

N: OBS! Les neye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nedvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mild såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La forgene torke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skjy motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3). Durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e os decalques permaneçam intactos. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a finta das superfícies para serem colados. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuarm com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcular os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lu rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarkittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimuotoiluun poistuksen poistamiseen (2); kuminauha, teippia ja pyykkipalko yhteenliimautuksi osien palkallaanpiirtämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuinenlinuoksella ja anna niiden kuivua itsetöön, jotta maali ja siirtokuvat tarvitaan niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liima aihamaan lääpi. Poista kromaus ja maali palkkaan. Maalaus pitää olla ennen kuin irrotetaan piirileimaesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuvat erikseen ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvin toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижигания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и передовые картинки лучше прилипали. Перед приклевыванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переднюю картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

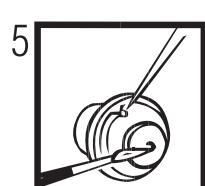
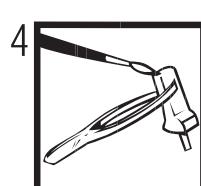
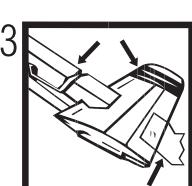
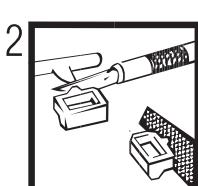
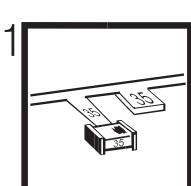
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrzucić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz piłnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom i farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w cieplej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczonym miejscu i docisnąć biułką.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve eje (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandali (3). Plastik parçaların yapıştırılmış parçalarının birleştirileceğini anlamaları için temizleyin, boyası ve çartalmaları daha iyî yapışması için, apık havadur kavurun. Yaptırımdan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. Iskeletten sıkmeden önce, küçük parçalar boyanın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaj devam edin. Her çartama motifini tek tek kesin ve yaklaşıklık 20 saniye sıcak suya daldirın. Motif isaretlenen yere kigitan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dlech (2); pryzkoušává páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyučít v roztočku jemného pracího prostředu a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajistit lepší přilnavost barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolujte, zda jsou díly správně sestaveny. Upevněte díly na výrobcově určeném místě. Počkejte, až krom a barvy vyschnou. Barvy nechat dobře proschnout, teprve pak pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyržnout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt, az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szérelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szűkséges szerződmű: kés és rezsoló alkatrészek sorjáránossához (2); gyümölcsgála, ragasztósárga és ruhacsípész az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszteni, a festékkel hatják kell a megszáradni, az összeszerelest csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe helyezni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itátóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deteržentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikati boljše prijeli. Pre lepljenjem obvezno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi (4) (5). A festéket hatjogni kell jól megszáradni, az összeszerelest csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe helyezni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikati posebno zarezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijáčem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirvánse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaismuutoksissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w powiększonych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even leten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blötl och fast dekalerna
Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen
Dypa bildet i vann og sett det på
Переводите картинку намочить и нанести
Zmiekczyć kartkę kompozycji w wodzie a następnie nakleić
Βούτηξτε τη χαλκοκαρδία στο νερό και τοποθετήστε την
Çıkartmayı sudla yumusatın ve koyn
Östblik namočit ve vodě a umistit
a matricát vízben beáztatni és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašti



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Liimaa
Limes
Lim
Klejťť
Przykleić
kóllázza
Yapıştırma
Lepení
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä liimaa
Skal IKKE limes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κόλλατε
Yapıştırma
Nem szabad ragasztani
Ne lepiti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Niet lijmen
Naar keuze
Het aantal bouwstappen
Número de etapas de trabajo
Alternado
Facultativo
Valfritt
Vaihtoehtoisesti
Valgfritt
Valgfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Volitelně
tetszs szerint
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número de passagi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbeidstrim
Antall arbeidstrinn
Количество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
Is sahalarının sayı
Počet pracovních operací
a munkafolyamatok száma
Števílka koraka montáže



Unregelmäßig mit einem Pinsel verteilen
Apply unevenly with a brush
Enduire irrégulièrement au pinceau
Met penseel onregelmatig verdeilen
Distribuir desuniformemente con un pincel
Espalhar de forma irregular com um pincel
Ripartire in modo irregolare con un pennello
Fördela ojämkt med en pensel
Jaotiteel epäsuoralla siveltimellä
Fordeles uregelmæssigt med en pinsel
Fordeles ujevnt med en pensel
Распределять неравномерно с помощью кисточки
Rozprowadzanie nierównomiernie pdzemlem
με ένα πινέλο μορφάρετε ασυμμετρικά
Düsensiz olarlar bir firça ile dağıtan
Nepravidelně rozdělit prostřednictvím štětce
egy esetben szabálytalan eloszlattani
Nenakomerno nanesti z četkico



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsættende side
Gjenta prosedyren på siden tvene overfor
Повторять також як операцію на противоположній стороні
Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniejszej
επαναλάβετε την ίδια διδοκοπία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşılık tarafa tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hoppatta
Kuva yhenteenlityistä osista
Illustrasjonen viser de sammensatte delene
Illustrasjon, sammensatte dele
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birlesirilen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separar con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrotta veitsällä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Odédelit pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Oddeliti z nožem



Bauteile trocken lassen
Allow the parts to dry
Laissez sécher les pièces
Oderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far asciugarsi i componenti
Staccare col coltello
Anna osien kuivua
La delene torke
Lad komponenterne torre
Låt byggedelarna torka
Лаят детям высокнуть
Czesci pozostawic do wyschniecia
Αφροτε τα μερια να απεγυρουν
Yap parçalarını kurumaya bırakınız
Alkatrészek hagyja száradni
Jednotlive dily nechte zaschnout
Putsite da sestavni del posušio



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Клейкая лента
Tašma klejaca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepici pásla
ragasztószalag
Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguir le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do oglądu.

GR: Προσέρχετε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alır, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szövegegyeteg figyelembe végezze a többi fellapozásra készben!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muní de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, D-32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

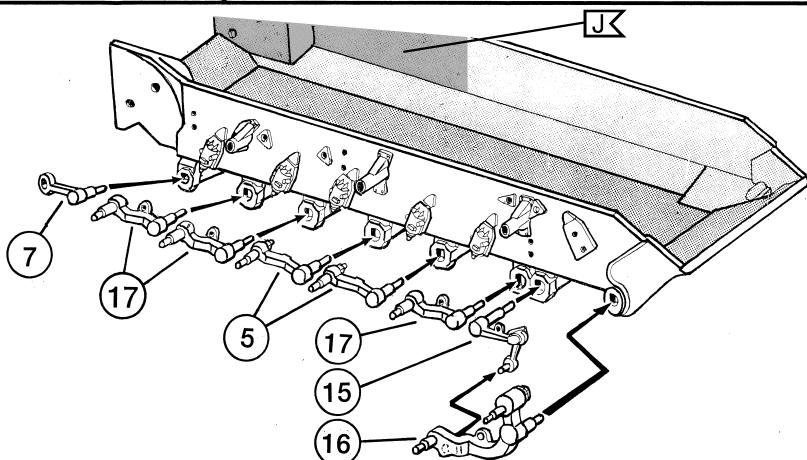
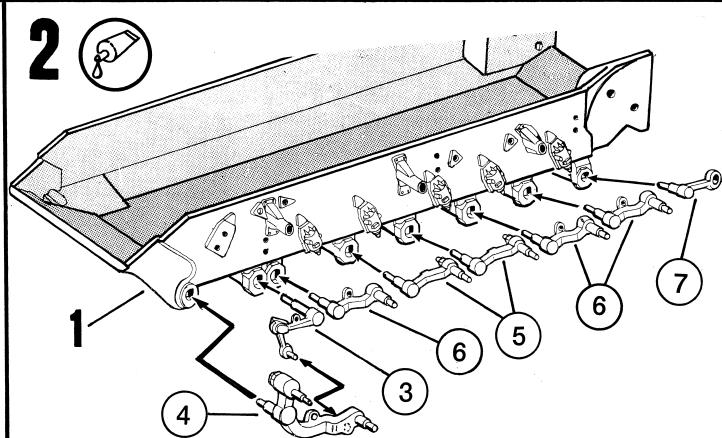
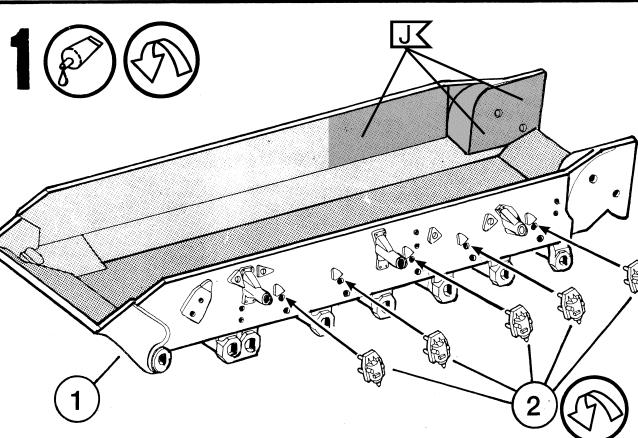
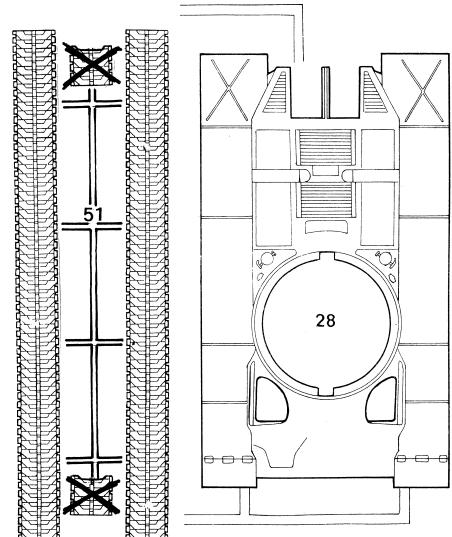
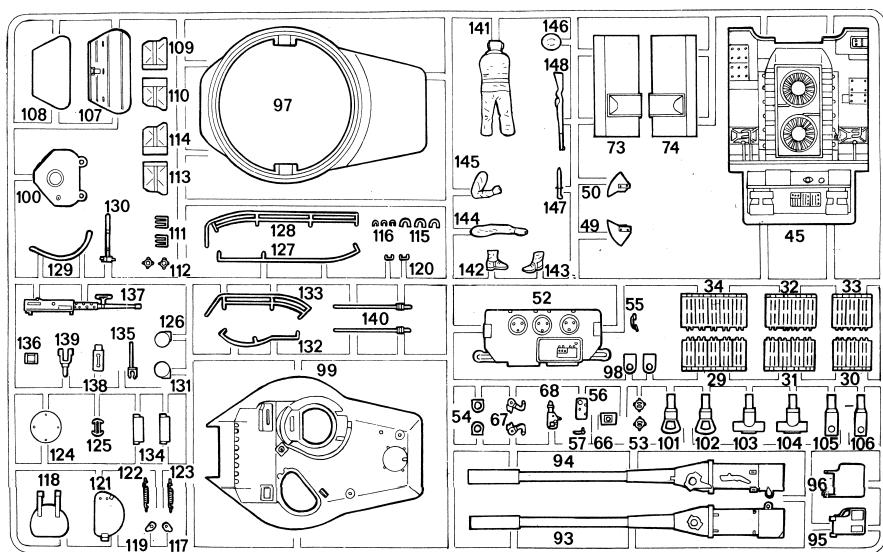
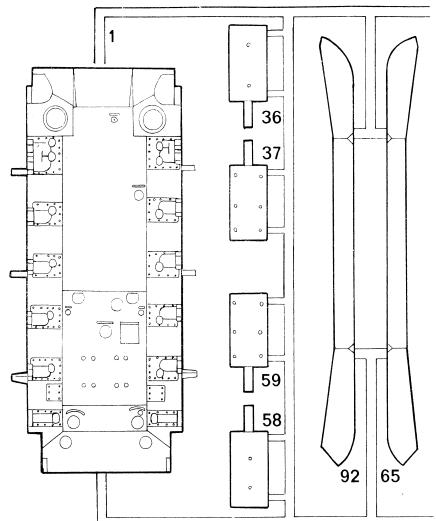
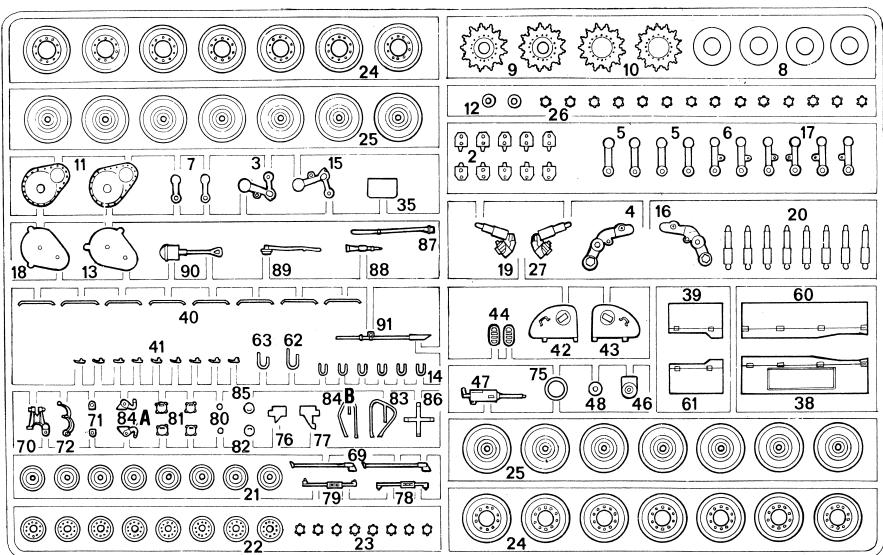
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

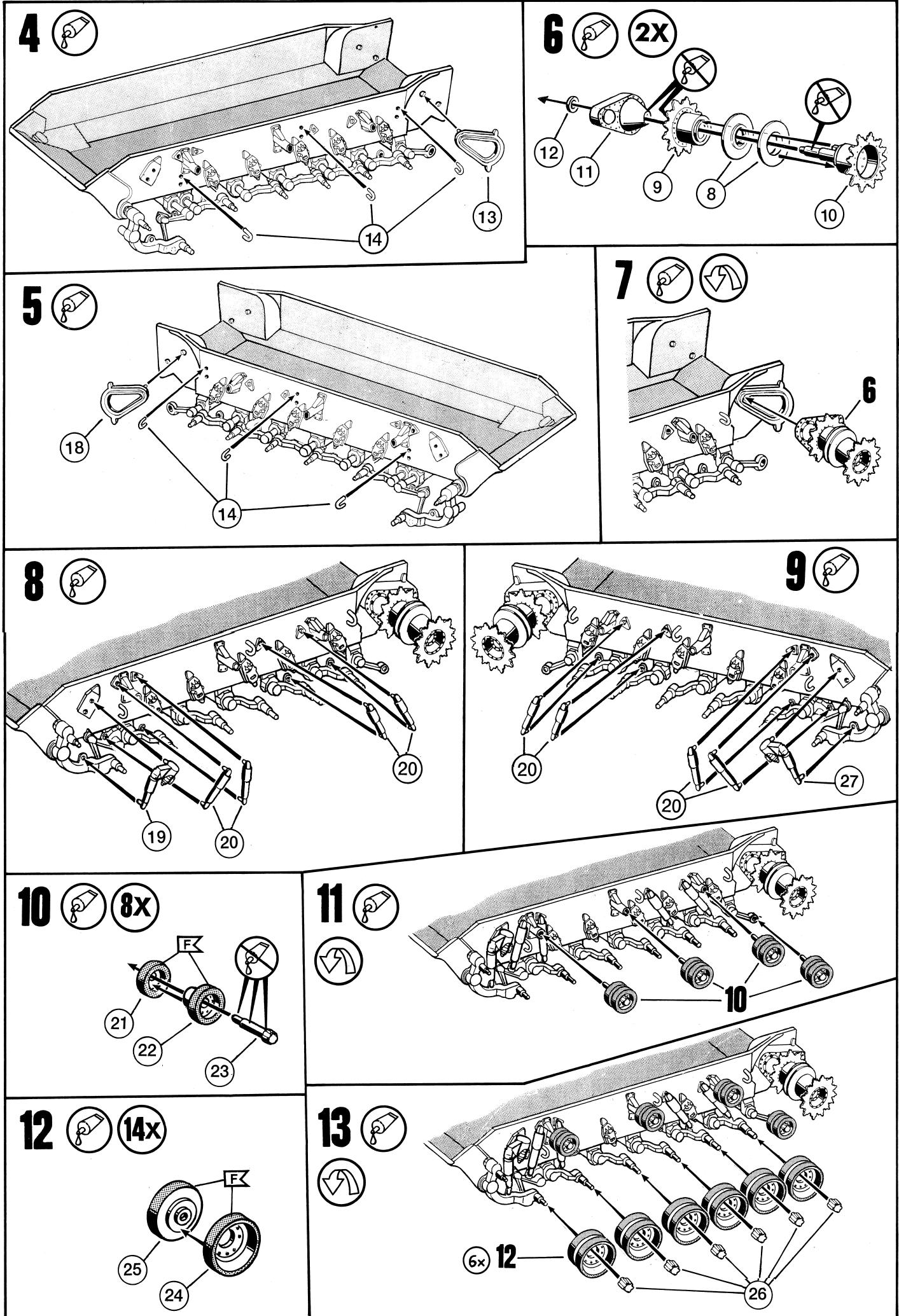
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

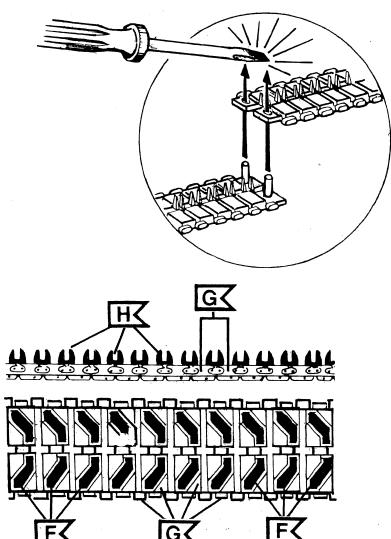
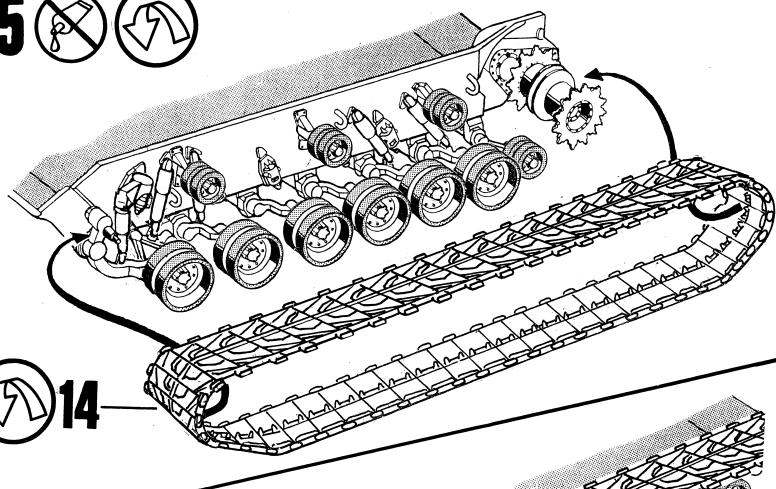
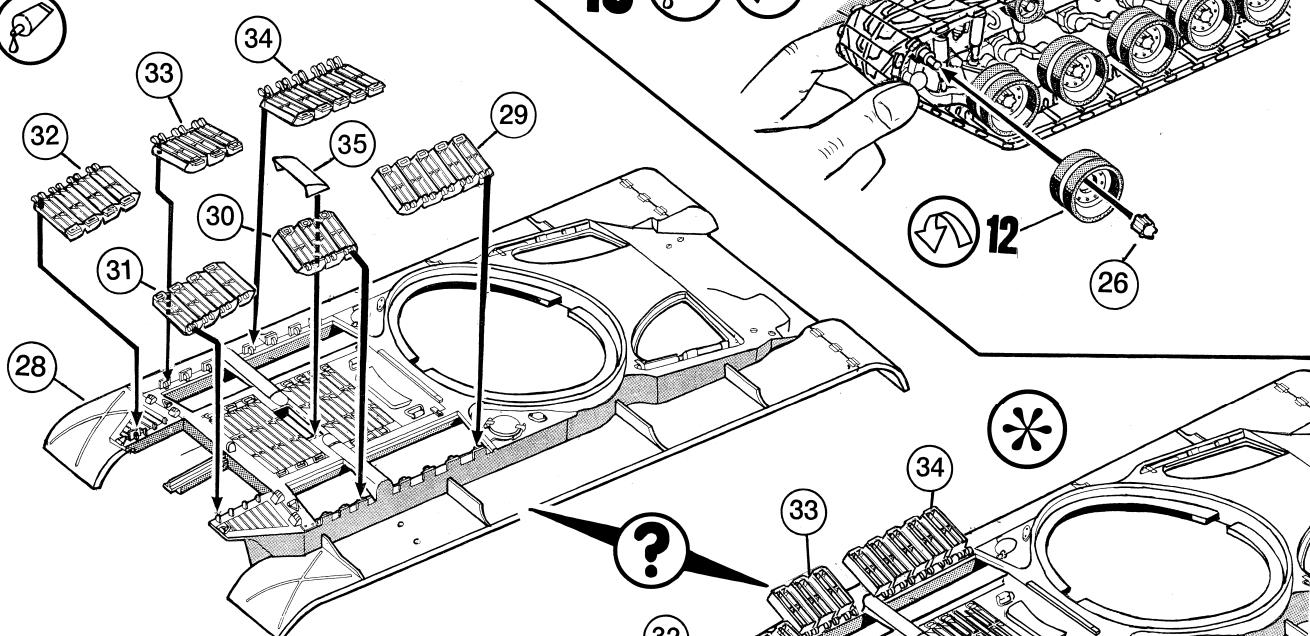
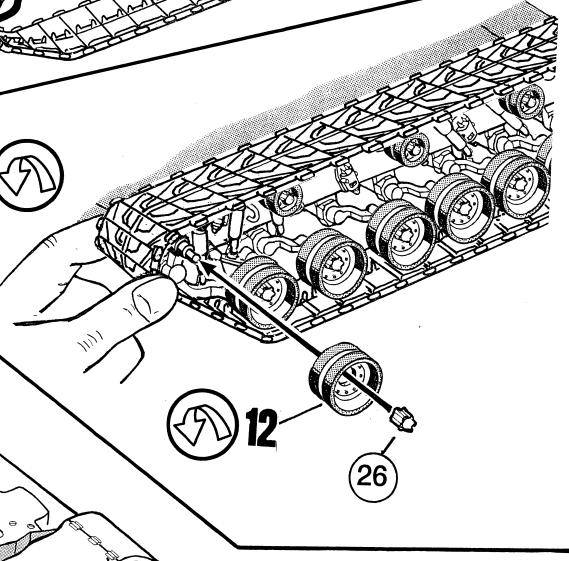
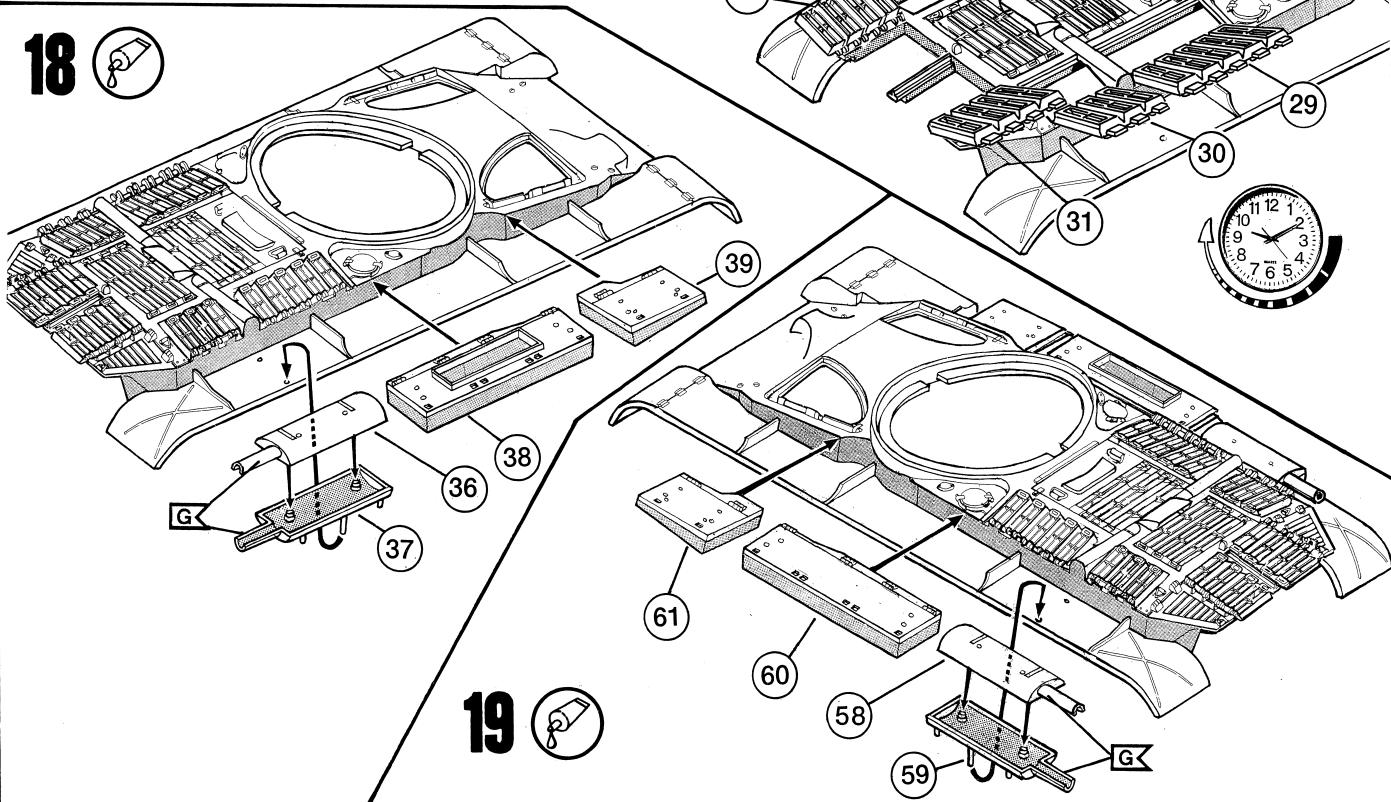
Klachten afkomstig uit andere landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

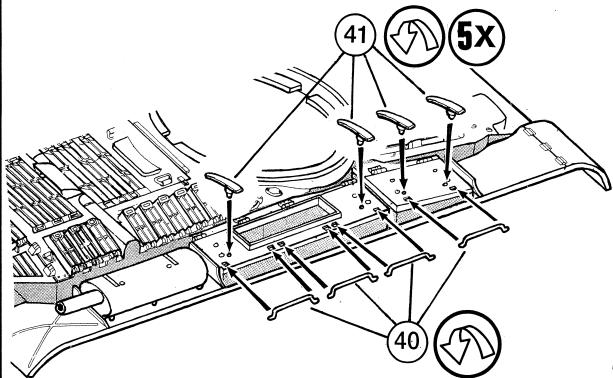
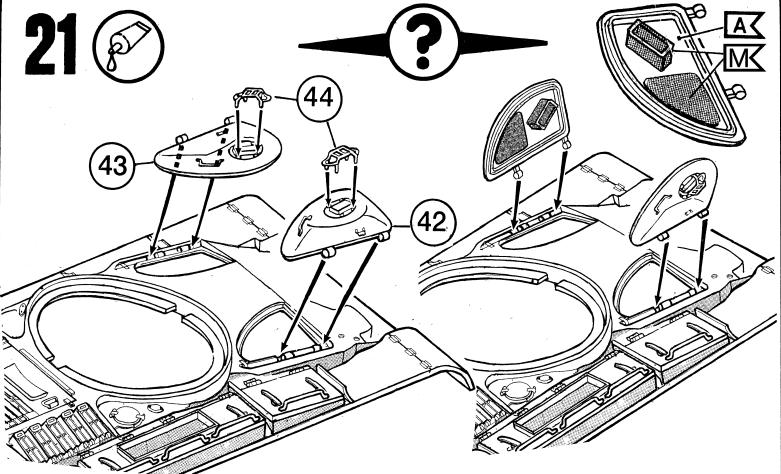
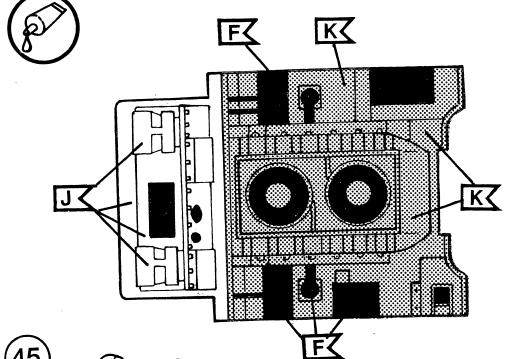
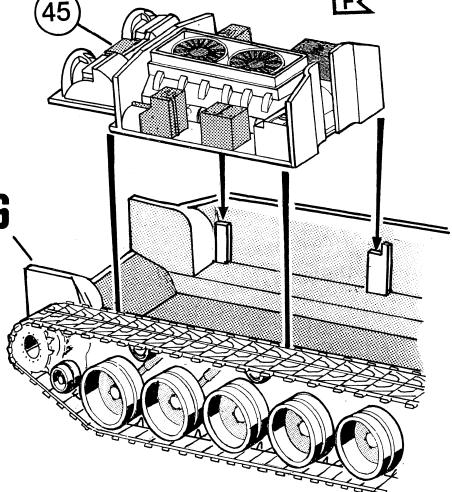
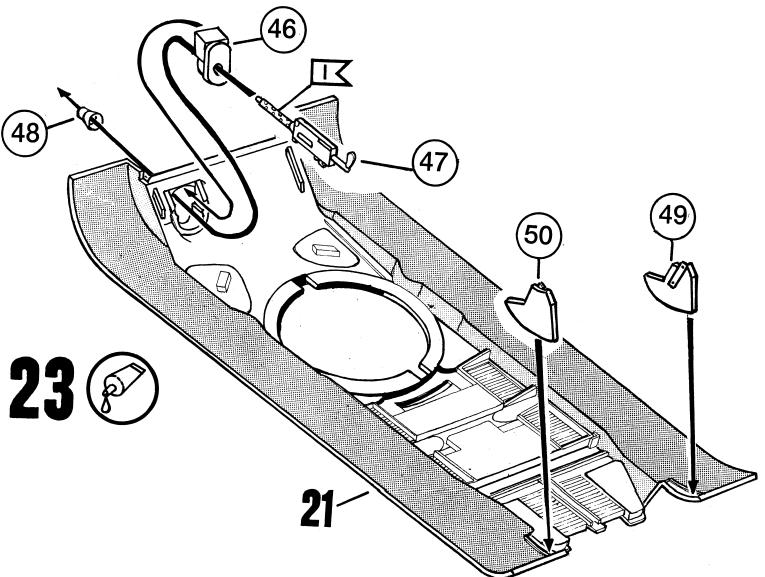
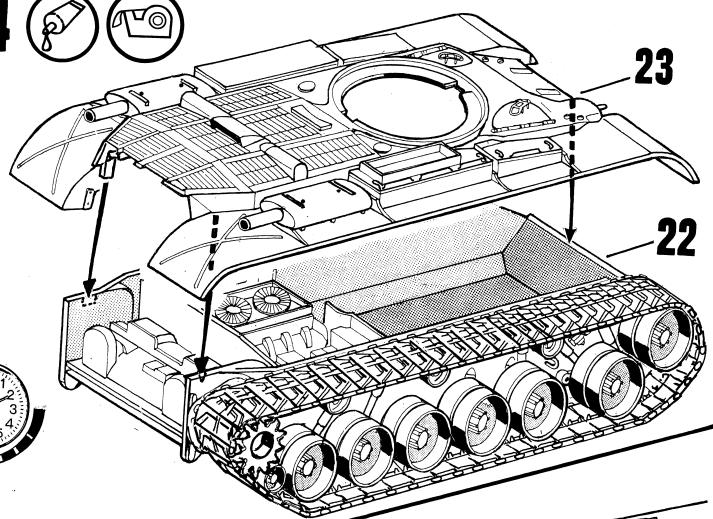
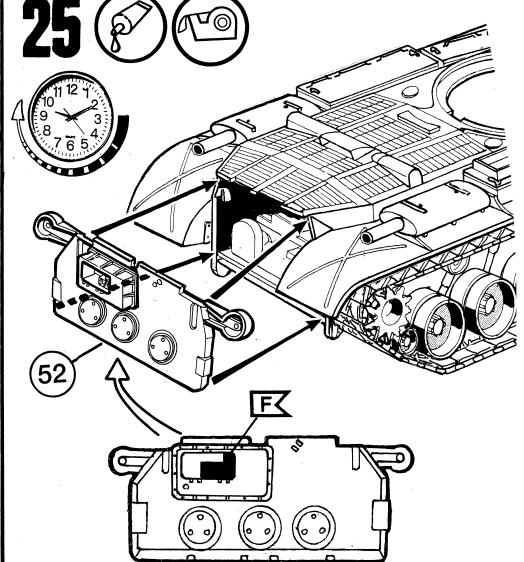
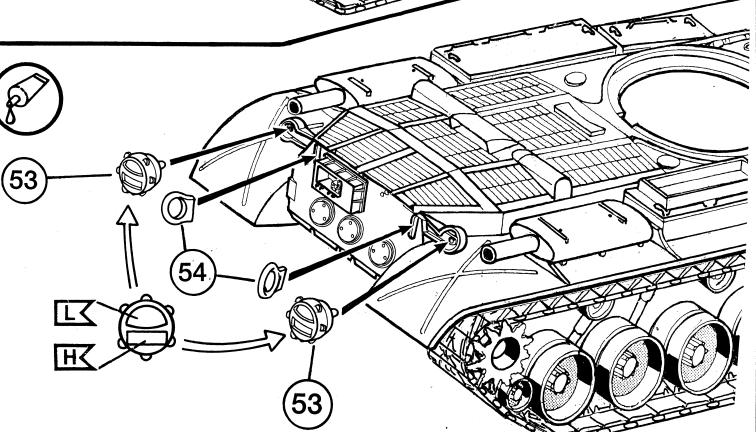
Benötigte Farben / Used Colors

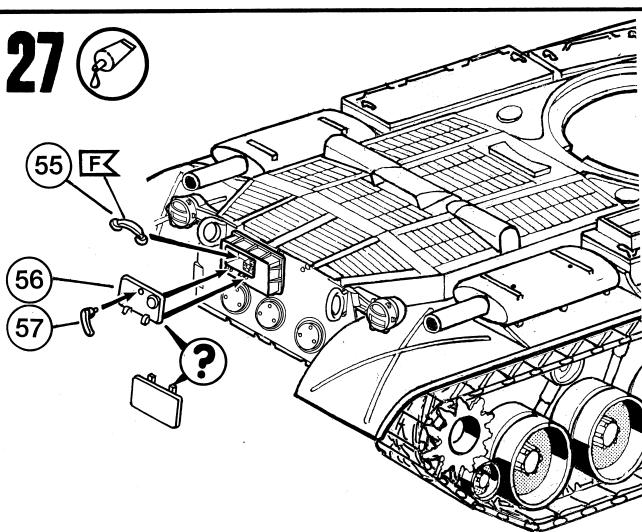
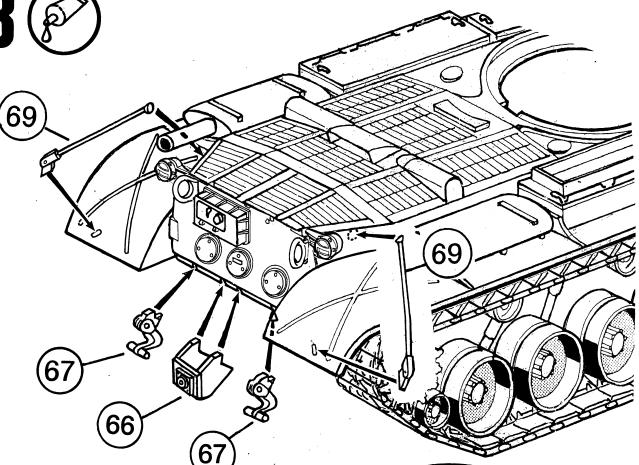
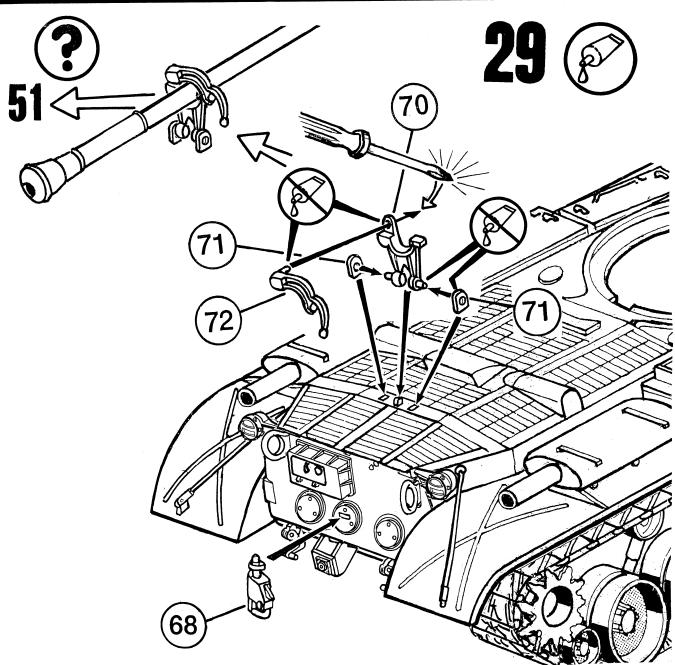
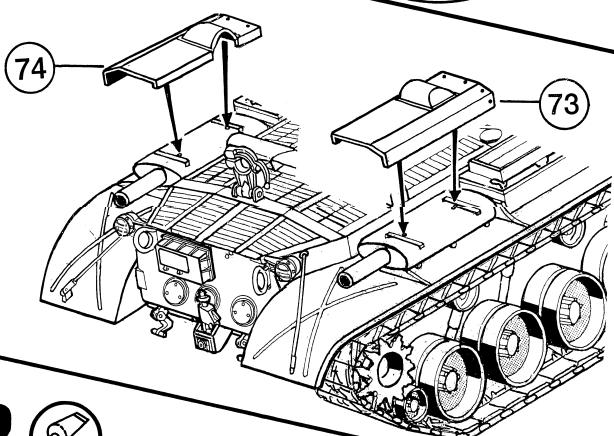
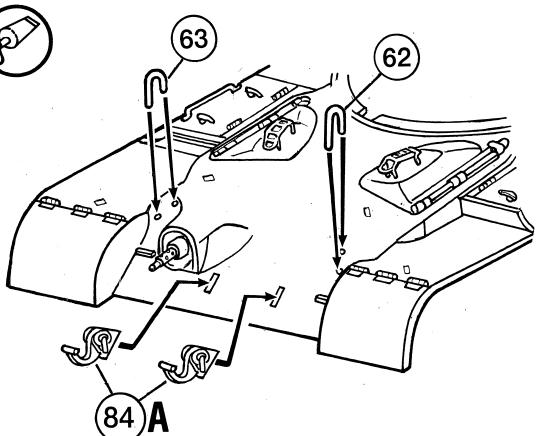
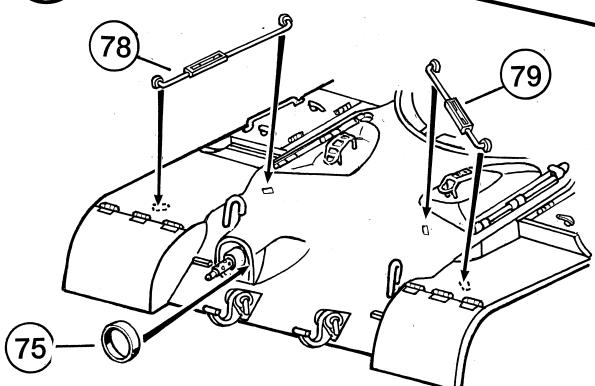
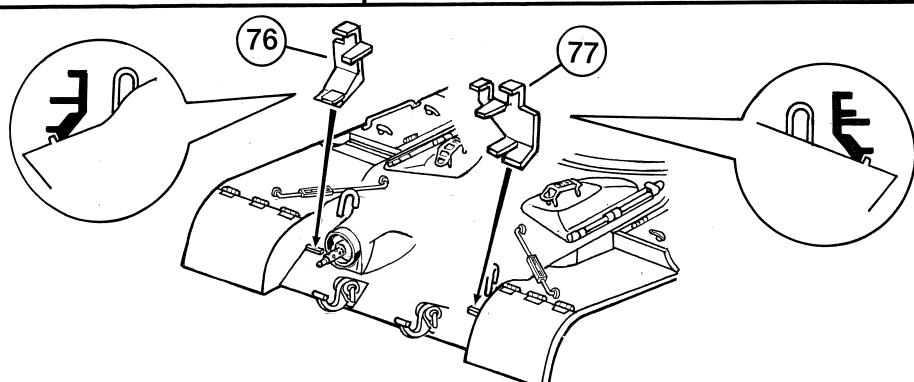
Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger Необходимые краски	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαραίτουμενα χρώματα	Gereklı renkler Potřebné barvy	Szükséges színek. Потребные краски
A	B	C	D	E	F			
Gelblich, matt 42 Yellow olive, matt Olive jaunâtre, mat Geelolijf, mat Amarillo oliva, mate Amarelo-oliva, mate Giallo oliva, opaco Guloliv, matt Olivivikeilainen, matta Gul oliven, mat Guloliven, matt Желто-оливковый, матовый Oliwkowozöld, matowy Κίτρινο λαδί, ματ Sarı zeytin yeşili, mat Ságás olajzöld, matt Žlutoolivová, matná Rumenolivin, brez leska	nato-oliv, matt 46 Nato-olive, matt olive O.T.A.N., mat Nato-olijf, mat aceituna Nato, mate oliva Nato, fosco oliva nato, opaco Nato-oliv, matt nato olivi, himmē Nato-oliv, mat NATO-oliven, matt оливковый "НАТО", матовый oliwk, NATO, matowy χάκι του ΝΑΤΟ, ματ nato yeşili, mat olivová NATO, matná Nato-oliv, matt NATO oliva, mat	Dunkelgrün, matt 39 Dark green, matt Vert foncé, mat Donkergroen, mat Verde oscuro, mate Verde-escuru, mate Verde-oscuro, opaco Mörkgrön, matt Tummanvihreä, matta Markgren, mat Markgrön, matt Темно-зеленый, матовый Ciemnozielony, matowy Πράσινο σκούρο, ματ Koyu yeşil, mat Sötétzöld, mat Tmavomodrá, matná Temnozelena, brez leska	lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbruin, mat marroño cuero, mate castanho couro, fosco marrone cuoio, opaco läderbrun, matt nahkaruskea, himmē læderbrun, mat larbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatnyj jak skóra, matowy καφέ δέρματος, ματ den kaherengi, mat kožené hnědá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	90 % sand, matt 16 + weiß, matt 5 sandy yellow, matt couleur de sable, mat zandkleur, mat arena, mate area, fosco sabbia, opaco sand, matt hiekkä, himmē sand, mat песчаный, матовый piaskowy, matowy χρώμα άμμου, ματ kun rengi, mat pisková, matná homokszínű, matt pesek, mat	10 % + weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate branco, fosco bianco, opaco vit, matt valkoinen, himmē hvít, mat белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ beyaz, mat bílá, matná fehér, matt bela, mat	F	anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasitti, himmē koksgrå, mat antrasitt, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	
20 %	G	H	I	J	K	L		
rost, matt 83 rust, matt rouille, mat roest, mat orin, mate ferugine, fosco color ruggine, opaco rost, matt ruoste, himmē rust, mat rust, matt ржавчина, матовый rdzawy, matowy χρόμα σκούριδας, ματ pas rengi, mat rezáv, matná rozsdá, matt rjava, mat	+ eisen, metallic 91 rust, metallic coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic feroso, metalizado ferro, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikiltö sölv, metallak sölv, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny żelazo, metaliczny σιδήρος, μεταλλικό ^ο 	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikiltö sölv, metallak 	eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleuring, metallic ferro, metalizado ferro, metálico ferro, metálico jämfärg, metallic teräksenväriin, metallikiltö jern, metallak jern, metallic стальной, металлик stål, metallisk 	weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate branco, fosco bianco, opaco vit, matt valkoinen, himmē hvít, matt белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ beyaz, mat bílá, matná fehér, matt bela, mat	aluminium, metallic 99 aluminum, metallic aluminio, metálico aluminio, metálico alumino, metálico alumino, metálico alumini, metallikiltö aluminum, metallak алюминиевый, металлик aluminium, metaliczny olüményum, metálik alüminyum, metalik hliníková, metaliza aluminum, métal 	feuerrot, seidenmatt 330 fiery red, silky-matt rouge feu, satiné mat rood helder, zijdematt rojo fuego, mate seda vermelho vivo, fosco sedoso rosso fuoco, opaco seta előről, sidermatt tulipunainen, silkinhimmeä ildród, silkenmat ildród, silkenmat огненно-красный, шелк.-матовый czervony ognisty, jedwabisto-mat. κόκκινο φωτίδα, μεταξύτο ματ ateş kırmızısı, içek mat ohnivé červená, hedvábne matná túzpiros, selyemmatt 		
M	N	O						
khakibraun, matt 86 olive brown, matt brun khaki, mat khakibrün, mat caqui, mate castaño caqui, fosco marrone caqui, opaco kaki-brun, matt khakirüskä, himmē khakibrün, mat коричневый "хаки", матовый brązowy khaki, matowy καφε-χάκι, ματ háki renkli, mat hnědá khaki, matná kekibarna, matt kaki rjava, mat	holzbraun, seidenmatt 382 wood brown, silky-matt brun bois, satiné mat houtbruin, zijdematt marró madera, mate seda castaño madeira, fosco sedoso marrone legno, opaco seta träbrun, sidenmatt träbrun, silkehatt träbrun, silkehatt древесно-коричнев., шелк.-матовый drewnobrązowy, jedwabisto-matowy καφέ ξύλου, μεταξύτο ματ odun kahverengisi, içek mat hnědá barvy dřeva, hedvábne mat. fabarna, selyemmatt drevo plava, svila mat	hautfarbe, matt 35 flesh, matt couleur chair, mat huidkleur, mat color piel, mate cór da pele, fosco colore pelle, opaco hudfärg, matt hudfärg, matt телесный, матовый cieelisty, matowy χρώμα δέρματος, ματ ten rengi, mat barva kůže, matná bőrszínű, matt barva kože, mat						

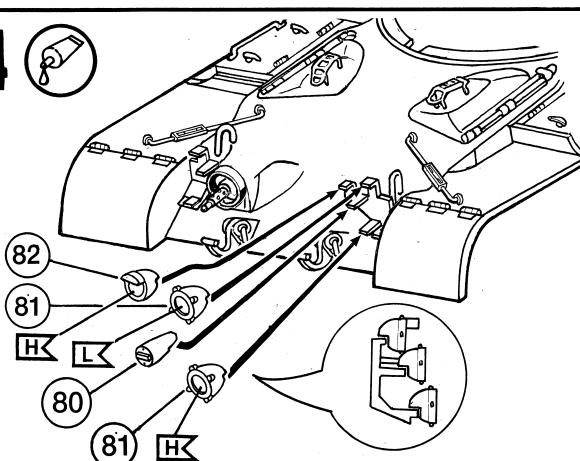
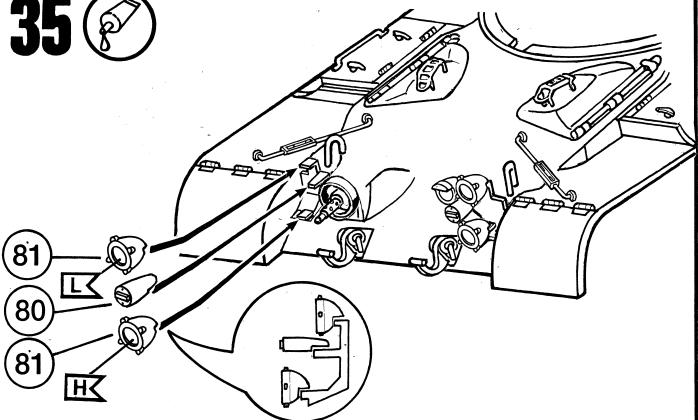
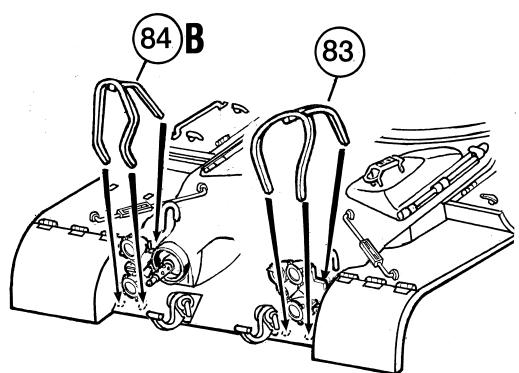
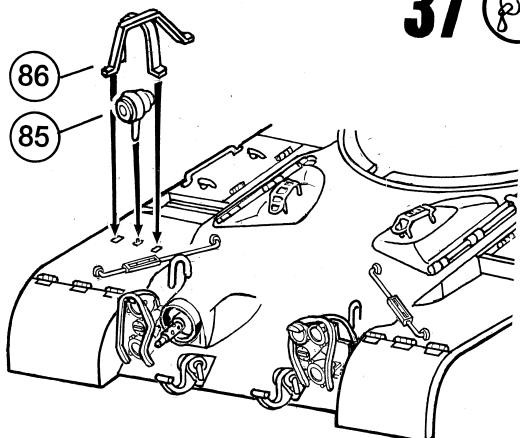
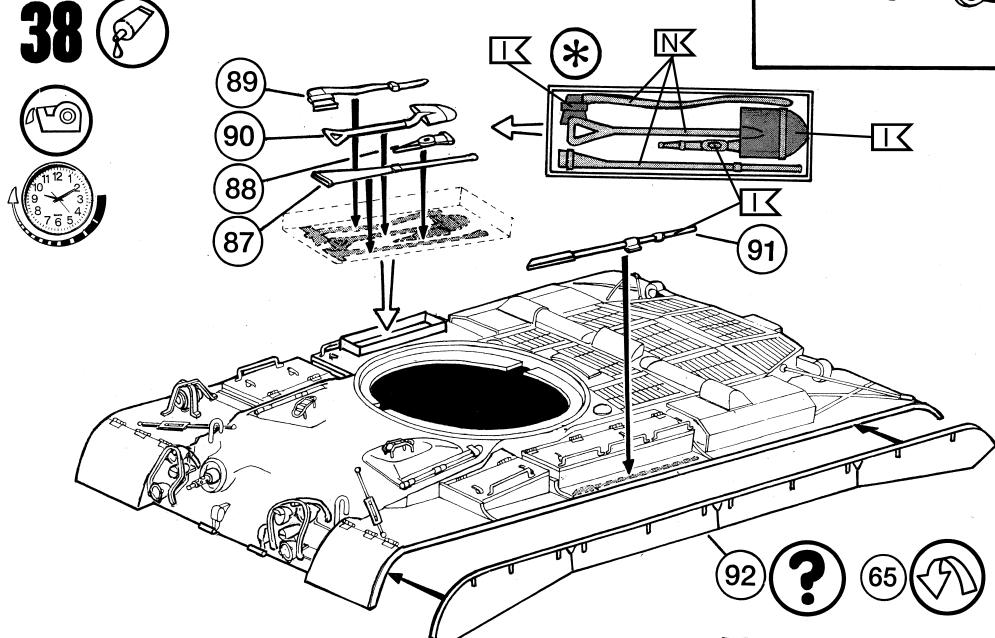
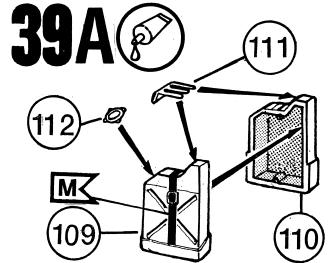
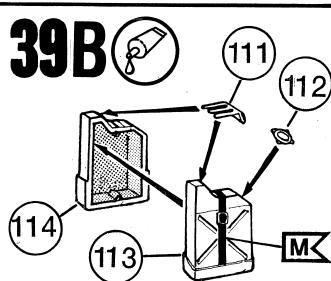
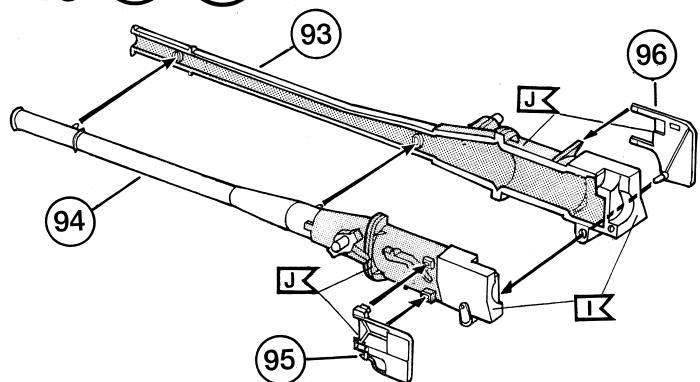
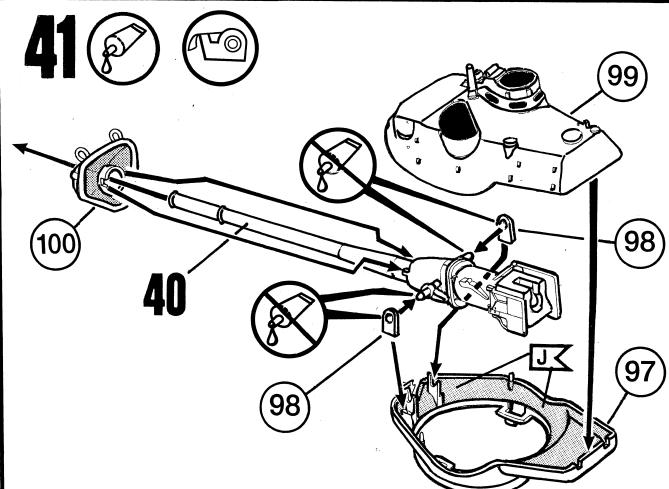


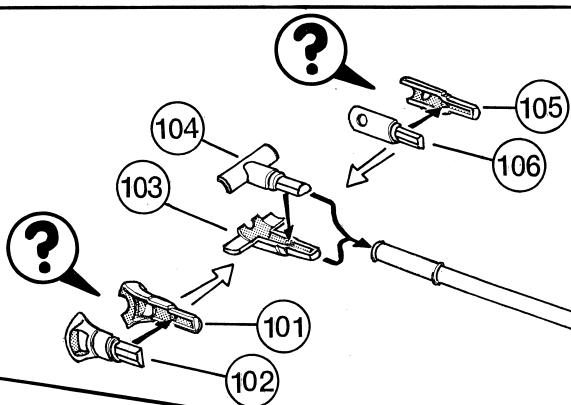
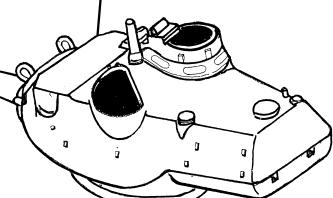
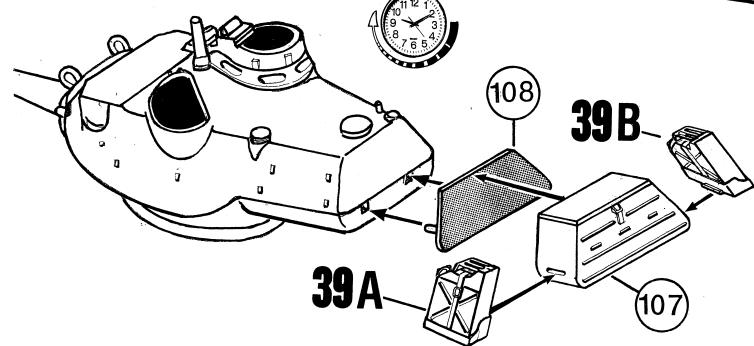
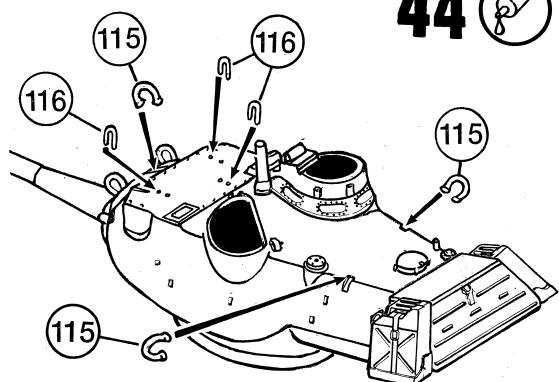
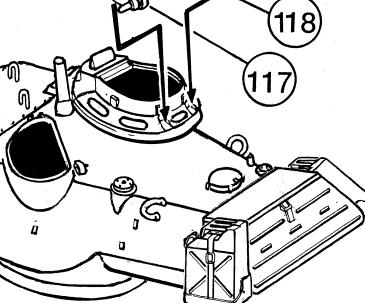
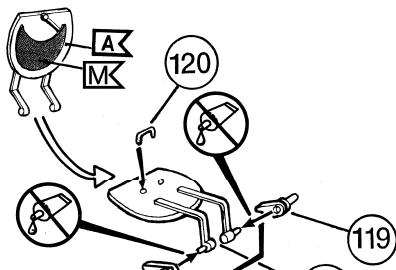
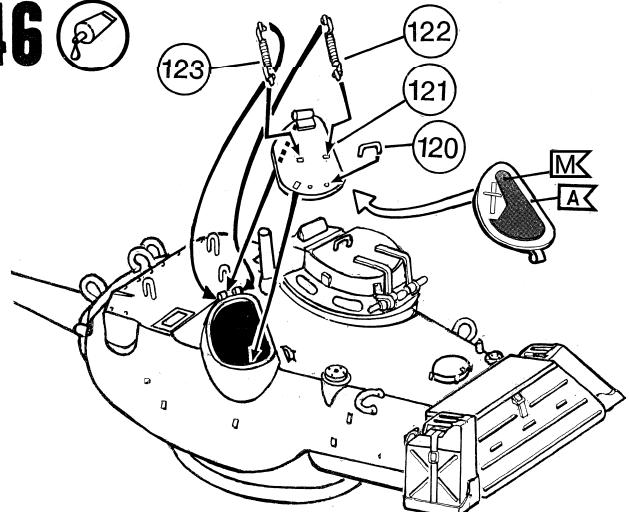
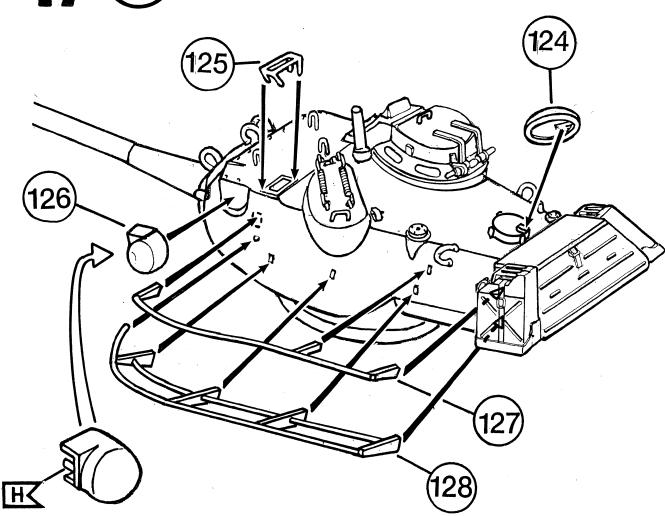
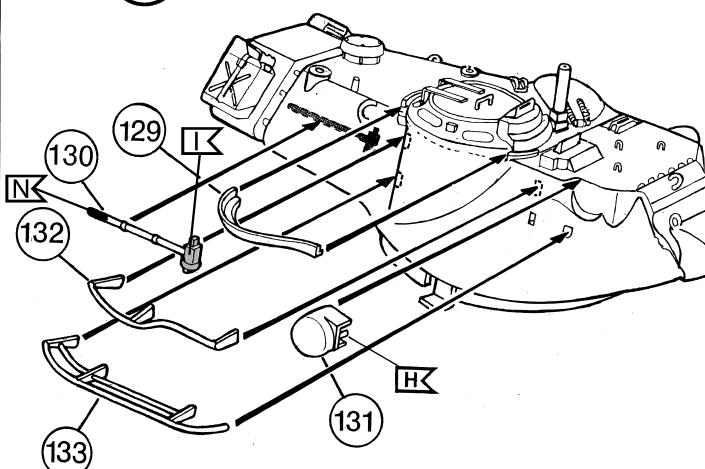


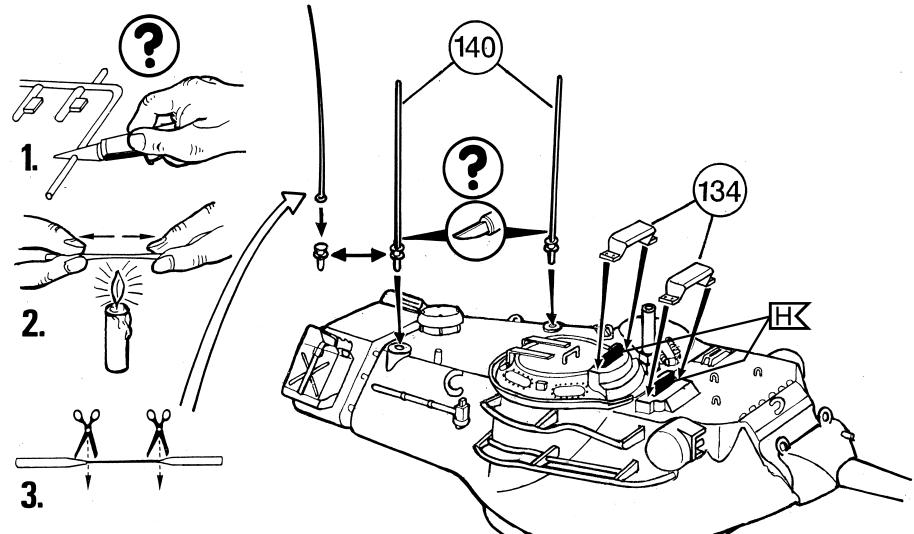
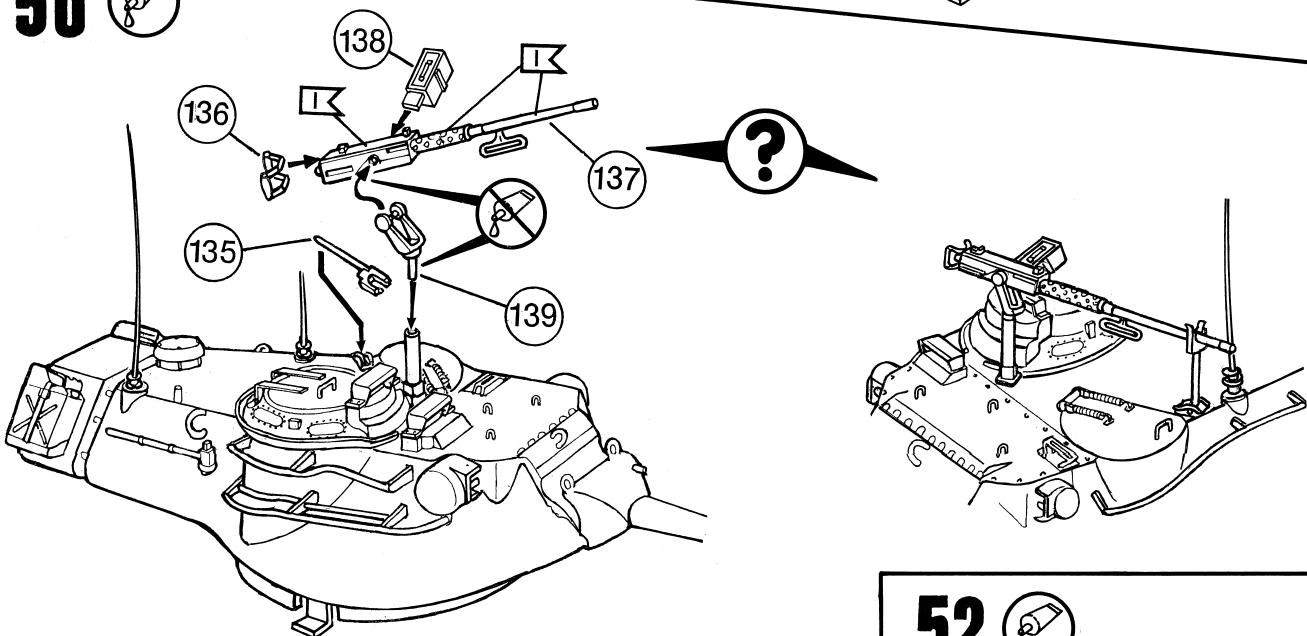
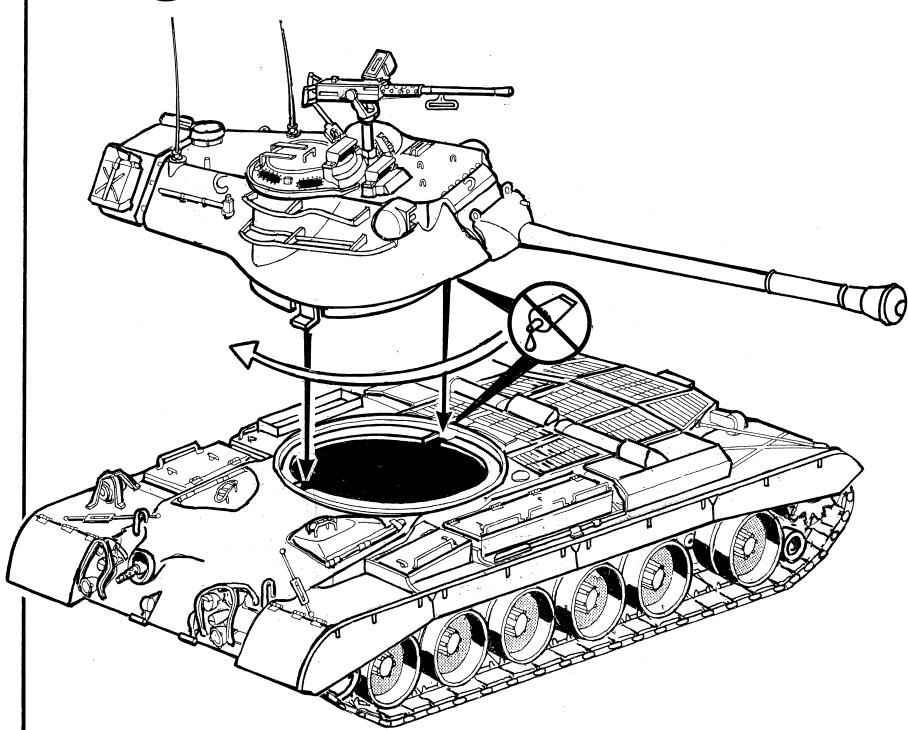
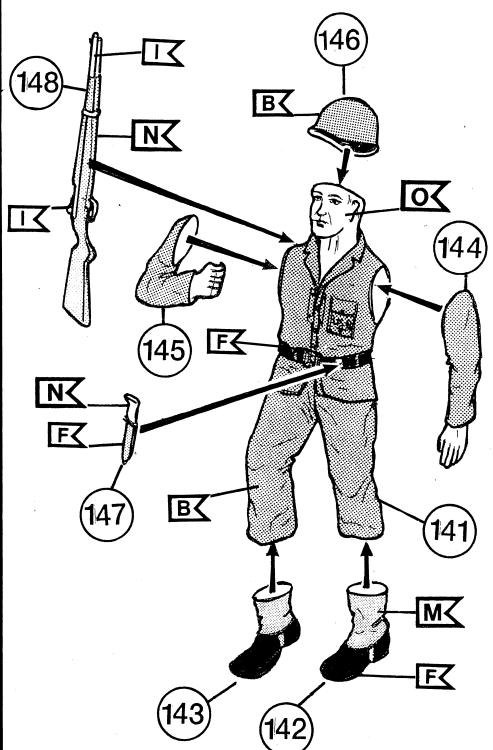
14**15****17****16****18****19**

20**21****22****16****23****24****25****26**

27**28****29****29****30****31****32****33**

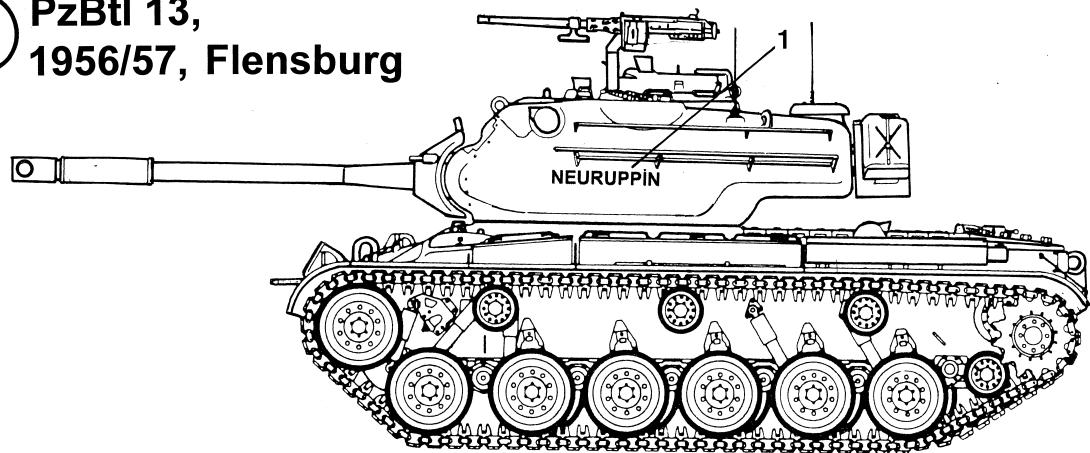
34**35****36****37****38****39A****39B****40****41**

42**41****43****44****45****46****47****48**

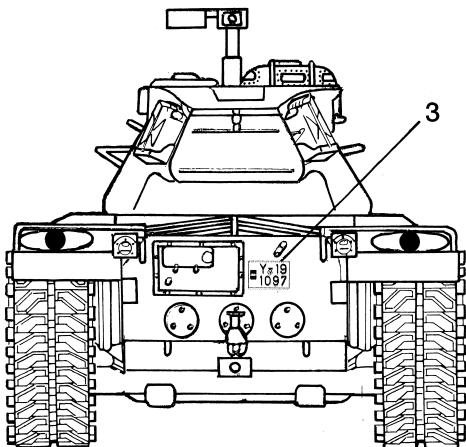
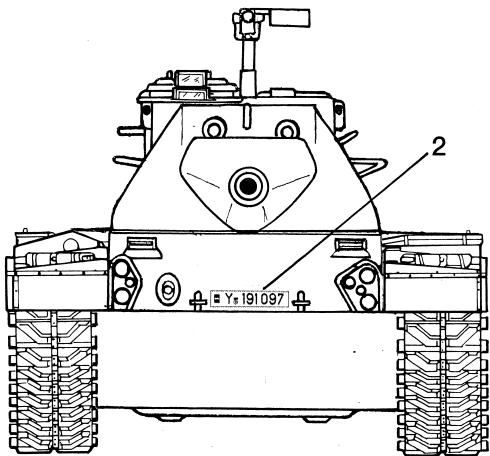
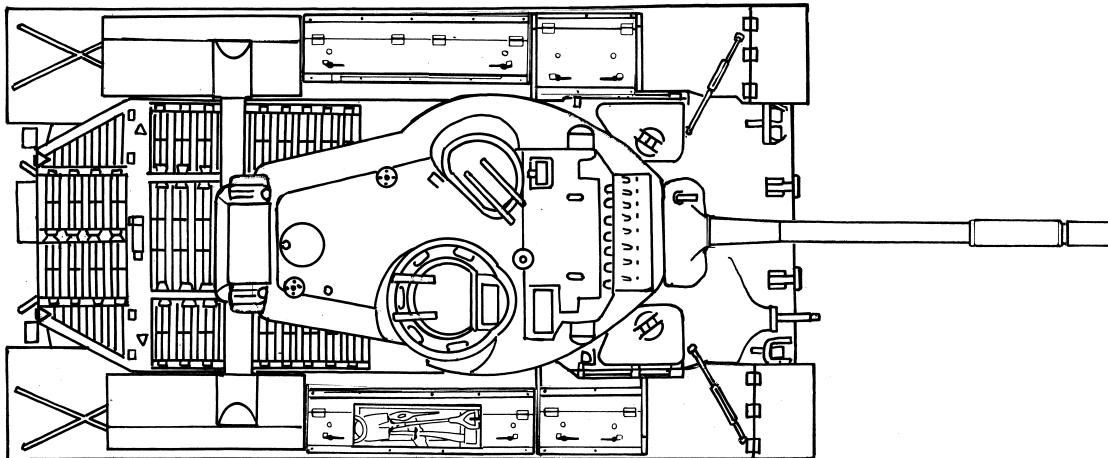
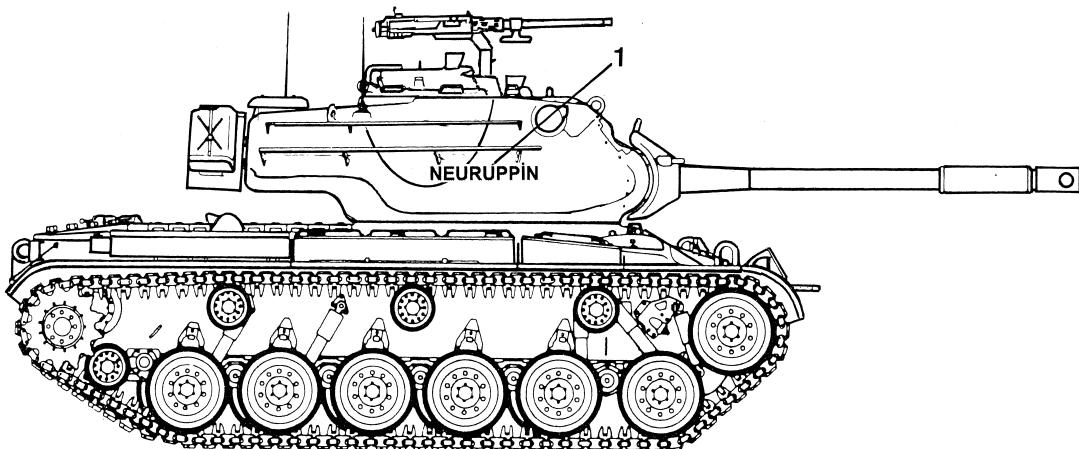
49**50****51****52**

53

PzBtl 13, 1956/57, Flensburg



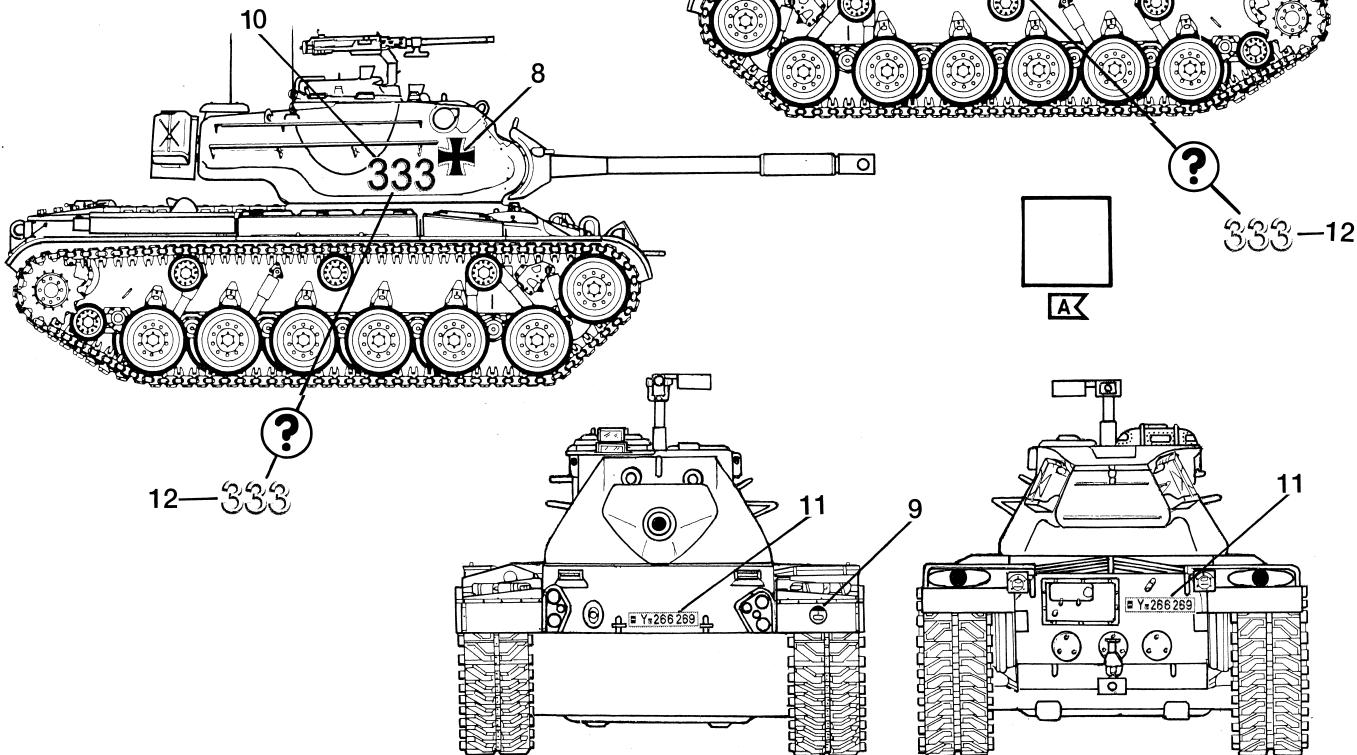
A



54

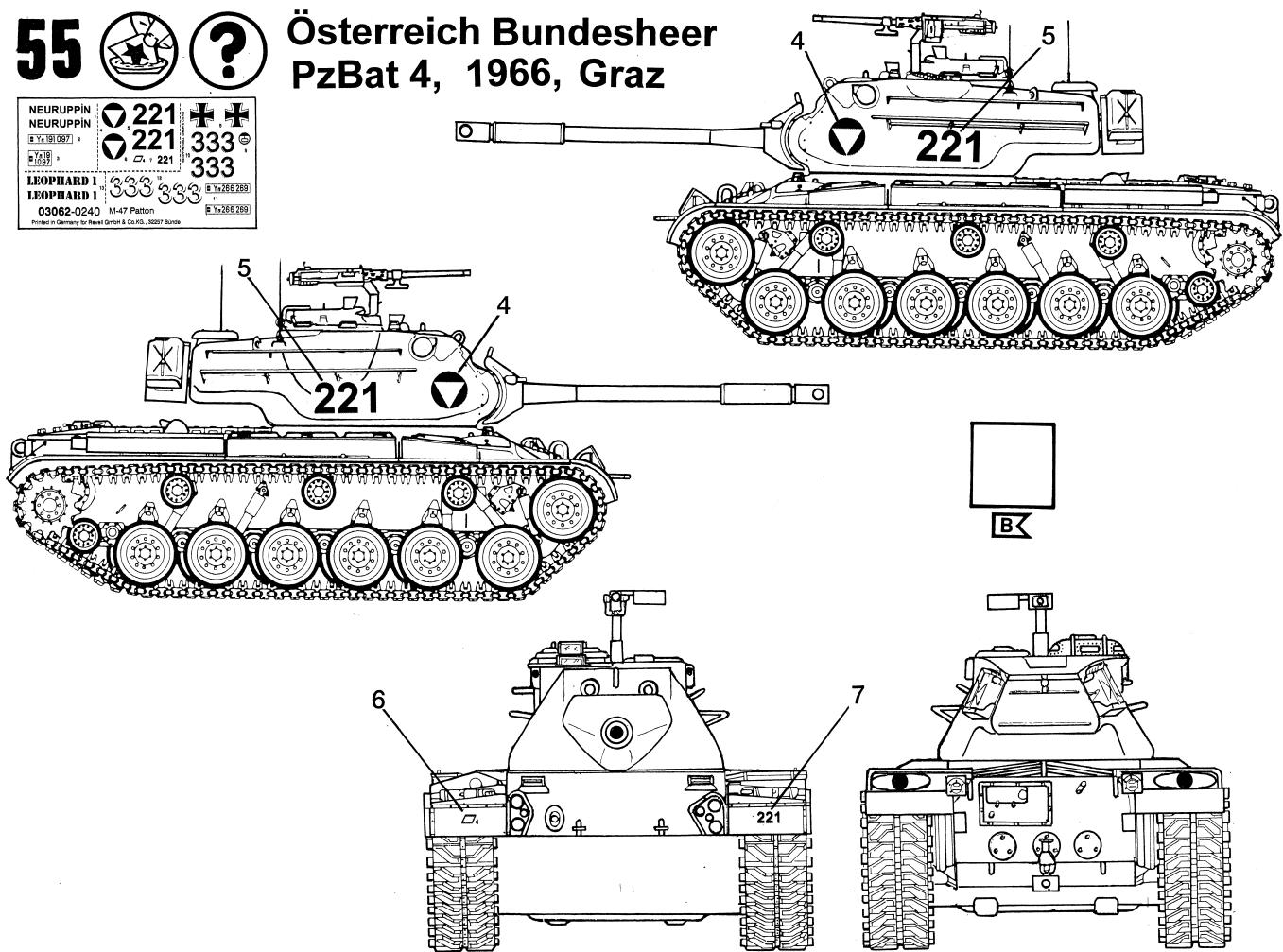
**PzBtl 104,
1962, Amberg**

NEURUPPIN NEURUPPIN	221	221
EY 101097	333	333
EY 101098	333	333
LEOPARD I LEOPARD I	333	333
03062-0240	M-47 Patton	EY 266 268
Printed in Germany for Revell GmbH & Co. KG, 32257 Bünde		

**55**

**Österreich Bundesheer
PzBat 4, 1966, Graz**

NEURUPPIN NEURUPPIN	221	221
EY 101097	333	333
EY 101098	333	333
LEOPARD I LEOPARD I	333	333
03062-0240	M-47 Patton	EY 266 268
Printed in Germany for Revell GmbH & Co. KG, 32257 Bünde		



56



Yugoslavia, Civil War, Croatia, 1992, Rijeka

NEURUPPIN
NEURUPPIN
■ Y 19/097 ■
221 221 333
221 333
Z 1 221
LEOPHARD I 333 333
LEOPHARD I 333 333
03062-0240 M-47 Patton
Printed in Germany for Revell GmbH & Co.KG, 82027 Berlin

